

DIN 6730

ICS 01.040.85; 85.060

Entwurf

Einsprüche bis 2016-06-22
Vorgesehen als Ersatz für
DIN 6730:2011-02 und
DIN 6735:2010-02

Papier, Pappe und Faserstoff – Begriffe

Paper, board and pulps –
Vocabulary

Papier, carton et pâtes –
Vocabulaire

Anwendungswarnvermerk

Dieser Norm-Entwurf mit Erscheinungsdatum 2016-04-22 wird der Öffentlichkeit zur Prüfung und Stellungnahme vorgelegt.

Weil die beabsichtigte Norm von der vorliegenden Fassung abweichen kann, ist die Anwendung dieses Entwurfes besonders zu vereinbaren.

Stellungnahmen werden erbeten

- vorzugsweise online im Norm-Entwurfs-Portal des DIN unter www.entwuerfe.din.de bzw. für Norm-Entwürfe der DKE auch im Norm-Entwurfs-Portal der DKE unter www.entwuerfe.normenbibliothek.de, sofern dort wiedergegeben;
- oder als Datei per E-Mail an npa@din.de möglichst in Form einer Tabelle. Die Vorlage dieser Tabelle kann im Internet unter www.din.de/stellungnahme oder für Stellungnahmen zu Norm-Entwürfen der DKE unter www.dke.de/stellungnahme abgerufen werden;
- oder in Papierform an den DIN-Normenausschuss Papier, Pappe und Faserstoff (NPa), 10772 Berlin (Hausanschrift: Burggrafenstr. 6, 10787 Berlin).

Die Empfänger dieses Norm-Entwurfs werden gebeten, mit ihren Kommentaren jegliche relevanten Patentrechte, die sie kennen, mitzuteilen und unterstützende Dokumentationen zur Verfügung zu stellen.

Gesamtumfang 76 Seiten

DIN-Normenausschuss Papier, Pappe und Faserstoff (NPa)
DIN-Normenausschuss Verpackungswesen (NAVp)

Inhalt

	Seite
Vorwort	3
1 Anwendungsbereich	9
2 Normative Verweisungen	9
3 Begriffe	11
Literaturhinweise	75

Vorwort

Dieses Dokument wurde vom Arbeitsausschuss NA 074-01-01 AA „Terminologie“ im DIN-Normenausschuss Papier, Pappe und Faserstoff (NPa) erarbeitet.

Bei diesem Norm-Entwurf handelt es sich um die Zusammenführung der Normen DIN 6730:2011-02 und DIN 6735:2010-02.

Änderungen

Gegenüber DIN 6730:2011-02 und DIN 6735:2010-02 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) ins Englische übersetzte Begriffsdefinitionen wurden gestrichen;
- b) folgende Begriffe wurden neu aufgenommen:

- Additiv;
- Arbeitsaufnahmevermögen;
- Arbeitsaufnahmevermögen-Index;
- BCTMP;
- Berstindex;
- Breitbahn SG;
- CMP;
- CTMP;
- Dehnung;
- Durchreissindex;
- Durchreißwiderstand;
- Durchschnittsprobe;
- Einzelprobe (aus Zellstoff);
- Elastizitätsmodul;
- Farbechtheit von gefärbtem Papier und Pappe;
- Farbechtheit von optisch aufgehelltem Papier oder Pappe;
- Flachstauchwiderstand;
- Gesamtmasse;
- gewelltes Papier;
- gussgestrichenes Papier;
- Handelsgewicht;
- Heißwasserextrakt;
- in Rechnung gestelltes Gewicht;
- Kalandert;

- kalibrieren;
- Kaltwasserextrakt;
- Kantenstauchwiderstand;
- Kernroh papier;
- konstante Masse;
- Latenz;
- Latenzbeseitigung;
- Lieferposten (allgemein);
- Lieferposten (von Ballen);
- lufttrockene Masse;
- Manilafaser;
- Maschinenlaufrichtung (MD);
- meliertes Papier;
- mittlere Dicke eines Einzelblattes;
- Nassausschuss;
- nassfestes Papier;
- NBSK;
- ofentrockene Masse;
- papierfremde Bestandteile;
- Querrichtung CD;
- Reflexionsfaktor R ;
- relative Luftfeuchte r. L.;
- Schmalbahn LG;
- Trockenausschuss;
- verdrücken;
- veredeln;
- Wasserabsorptionsvermögen.

c) die folgenden Begriffe wurden ersatzlos gestrichen:

- altpapierhaltig;
- aschefrei;
- Bondpapier;
- Bruttoformat;
- Bücherpapier;
- Chemo-Refiner-Holzstoff;
- Dupliert;
- Handdurchschreibpapier;
- Hartpostpapier;

- hochdehnbares Papier;
- kalibriert;
- lackiert;
- Längsschnitt;
- Laubholzzellstoff;
- Lufttrocken (lutro);
- Manilakarton;
- Manilapapier;
- Matrizenpappe (Maternpappe);
- Maximale Papiermaschinenbreite;
- Meliert;
- mit Lösemitteln gestrichenes Papier;
- Nadelholzzellstoff;
- nassfest;
- Nettoformat;
- Normalpapier;
- ofentrocken (otro);
- Papier für geschichtete Isolierstoffe;
- Press-Span-Ersatz;
- Querschneiderschnitt;
- Rippenpappe;
- Saugpostpapier;
- Simplextapetenpapier;
- Spaltbarkeit;
- Spezifische Berstfestigkeit;
- Thermo-Refiner-Holzstoff;
- verdrückt;
- veredelt;
- Wellpapier;
- Zweischichtpapier mit chemischer Farbbildung;
- Zweischichtpapier mit physikalischer Farbbildung;
- Zweischichtpapier (Papier mit Geber- und/oder Nehmerschicht);

d) Folgende Begriffe stellen eine Überarbeitung von bereits in DIN 6730 enthaltenen Begriffen dar:

- Affichenpapier;
- Altpapier;
- Altpapierstoff;
- Ausstattungspapier;

- Bahnbreite;
- Banknotenpapier;
- Belegleserpapier;
- Berstfestigkeit;
- beschichten;
- Beschnitt;
- Bibeldruckpapier;
- Blatt;
- Blattbildung;
- Bobine;
- Bogen;
- Briefhüllenpapier;
- Bristolkarton;
- Bruchkraftindex, breitenbezogene;
- Chemo-Refiner-Holzstoff;
- Chemo-Thermo-Refiner-Holzstoff;
- Deinking;
- Dekorpapier;
- Diagrammpapier;
- Dokumentenpapier;
- Dreheinschlagpapier;
- dreiwellige Wellpappe;
- Druckpapier;
- Dünndruckpapier;
- Durchschreibpapier;
- einseitige Wellpappe;
- Feinpappe (Hartpappe);
- Fertigungsausschuss;
- gebleichter Chemo-Thermo-Refiner-Holzstoff;
- Harzleim;
- Hochausbeutezellstoff;
- Holzschliff;
- Hygienepapier;
- Kalandervalzenpapier;
- kalandieren
- klimatisiert;
- kochen;

- Kofferpappe;
- Kohlepapier;
- Kopierpapier;
- Kraftaltpapier;
- Krepp-Papier;
- Kurzfaserzellstoff;
- Lage;
- Laminatroh papier;
- Lampenschirmkarton;
- Längsschneiden;
- Landkartendruckpapier;
- Langfaserzellstoff;
- Laserdruckpapier;
- Liner;
- Löschpapier;
- Magnefit-Zellstoff;
- Maschinenholz pappe;
- Metallpapier;
- Mischpappe;
- Mitläuferpapier;
- Nadelpapier;
- Naturpapier;
- Opazität;
- Overlaypapier;
- Packpapier;
- Papier;
- Postwertzeichenpapier (Briefmarkenpapier);
- Rakelstreichverfahren;
- Recyclingpapier;
- Riffelpappe;
- Rohpapier;
- röscher Stoff;
- satinieren;
- säurefrei;
- schaumgestrichenes Papier;
- Schicht (Faserschicht);
- schmieriger Stoff;

- Schreibpapier;
- Schwarzlauge;
- SC-Papier superkalandriertes Papier;
- Sekundärfaserkarton;
- Siebseite;
- Spinnpapier;
- Starkpappe;
- Strohzellstoff;
- synthetisches Elektroisolierpapier;
- Textilhülsenpapier;
- Thermo-Holzschliff;
- Tissue;
- Transparenz;
- ungeglättetes Papier;
- ungeleimt;
- verstärkt;
- Vollpappe;
- wasserfest;
- Wasserlinien;
- Weiße Wickelpappe;
- Zeitungsdruckpapier;
- Zellstoffwatte;
- ZP-Papier (Sulfitzellstoff-Packpapier);
- zweiseitige Wellpappe.

1 Anwendungsbereich

Diese Norm legt Begriffe fest, die in engem Zusammenhang mit dem Material Papier, Pappe und Faserstoff stehen. Sie soll für den gesamten Arbeitsbereich Papier, Pappe und Faserstoff angewendet werden, und den einheitlichen Gebrauch der Terminologie in Wirtschaft und Handel fördern.

2 Normative Verweisungen

Die folgenden Dokumente, die in diesem Dokument teilweise oder als Ganzes zitiert werden, sind für die Anwendung dieses Dokuments erforderlich. Bei datierten Verweisungen gilt nur die in Bezug genommene Ausgabe. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe des in Bezug genommenen Dokuments (einschließlich aller Änderungen).

DIN 6721-2:2008-02, *Papier für die Datenverarbeitung — 40-g/m²- bis 90-g/m²-Papiere für Endlosvordrucke — Teil 2: Selbstdurchschreibend; Anforderungen, Prüfung*

DIN 6736:2013-12, *Papier und Faserstoffe — Relevante Umweltaspekte und -parameter für Papier*

DIN 6737:2002-11, *Papier und Pappe — Bürokarton — Anforderungen, Prüfung*

DIN 16551:2007-01, *Briefhüllen — Begriffe*

DIN 19302:2006-02, *Packstoffe — Papiere für allgemeine Verpackungszwecke — Anforderungen, Prüfung*

DIN 19303:2011-03, *Karton — Begriffe und Sorteneinteilungen*

DIN 53118: 2013-09, *Prüfung von Papier, Karton und Pappe — Bestimmung der Gleichgewichtsfeuchte*

DIN 53146:2000-04, *Prüfung von Papier und Pappe — Bestimmung der Opazität*

DIN 53147:1993-01, *Prüfung von Papier — Bestimmung der Transparenz*

DIN 54370:2007-06, *Prüfung von Papier und Pappe — Bestimmung des Glührückstandes*

DIN 55468-1:2015-06, *Packstoffe — Wellpappe — Teil 1: Anforderungen, Prüfung*

DIN EN 643:2014-11, *Papier, Karton und Pappe — Europäische Liste der Altpapier-Standardsorten; Deutsche Fassung EN 643:2014*

DIN EN 646:2006-07, *Papier und Pappe vorgesehen für den Kontakt mit Lebensmitteln — Bestimmung der Farbechtheit von gefärbtem Papier und Pappe; Deutsche Fassung EN 646:2006*

DIN EN 647:1994-01, *Papier und Pappe vorgesehen für den Kontakt mit Lebensmitteln — Herstellung eines Heißwasserextraktes; Deutsche Fassung EN 647:1993*

DIN EN 648:2006-12, *Papier und Pappe vorgesehen für den Kontakt mit Lebensmitteln — Bestimmung der Farbechtheit von optisch aufgehelltem Papier und Pappe; Deutsche Fassung EN 648:2006*

DIN EN 1541:2001-07, *Papier und Pappe, vorgesehen für den Kontakt mit Lebensmitteln — Bestimmung von Formaldehyd in einem wässrigen Extrakt; Deutsche Fassung EN 1541:2001*

DIN EN 27213:1993-11, *Zellstoff — Probenahme für die Prüfung (ISO 7213:1981); Deutsche Fassung EN 27213:1993*

DIN EN ISO 186:2002-08, *Papier und Pappe — Probenahme zur Bestimmung der Durchschnittsqualität (ISO 186:2002); Deutsche Fassung EN ISO 186:2002*

DIN EN ISO 216:2007-12, *Schreibpapier und bestimmte Gruppen von Drucksachen — Endformate - A- und B-Reihen und Kennzeichnung der Maschinenlaufrichtung (ISO 216:2007); Deutsche Fassung EN ISO 216:2007*

DIN EN ISO 217:2013-12, *Papier — Rohformate — Kennzeichnung und Toleranzen für die Grund- und Ergänzungsreihen, Angabe der Maschinenlaufrichtung (ISO 217:2013); Deutsche Fassung EN ISO 217:2013*

DIN EN ISO 534:2012-02, *Papier und Pappe — Bestimmung der Dicke, der Dichte und des spezifischen Volumens (ISO 534:2011); Deutsche Fassung EN ISO 534:2011*

DIN EN ISO 535:2014-06, *Papier und Pappe — Bestimmung des Wasserabsorptionsvermögens — Cobb-Verfahren (ISO 535:2014); Deutsche Fassung EN ISO 535:2014*

DIN EN ISO 536:2012-11, *Papier und Pappe — Bestimmung der flächenbezogenen Masse (ISO 536:2012); Deutsche Fassung EN ISO 536:2012*

DIN EN ISO 638:2009-01, *Papier, Pappe und Faserstoff — Bestimmung des Trockengehaltes — Wärmeschränkverfahren (ISO 638:2008); Deutsche Fassung EN ISO 638:2008*

DIN EN ISO 801-1:1996-11, *Zellstoffe — Bestimmung des Handelsgewichtes von Lieferposten — Teil 1: Zellstoffbogen in Ballen (ISO 801-1:1994); Deutsche Fassung EN ISO 801-1:1996*

DIN EN ISO 1924-2:2009-05, *Papier und Pappe — Bestimmung von Eigenschaften bei Zugbeanspruchung — Teil 2: Verfahren mit konstanter Dehngeschwindigkeit (20 mm/min) (ISO 1924-2:2008); Deutsche Fassung EN ISO 1924-2:2008*

DIN EN ISO 1974:2012-09, *Papier — Bestimmung des Durchreißwiderstandes — Elmendorf Methode (ISO 1974:2012); Deutsche Fassung EN ISO 1974:2012*

DIN EN ISO 2758:2014-12, *Papier — Bestimmung der Berstfestigkeit (ISO 2758:2014); Deutsche Fassung EN ISO 2758:2014*

DIN EN ISO 3037:2013-12, *Wellpappe — Bestimmung des Kantenstauchwiderstandes (Verfahren für ungewachste Kanten) (ISO 3037:2013); Deutsche Fassung EN ISO 3037:2013*

DIN EN ISO 4119:1996-05, *Halbstoffe — Bestimmung der Stoffdichte (ISO 4119:1995); Deutsche Fassung EN ISO 4119:1996*

DIN EN ISO 5263-2:2004-12, *Faserstoffe — Nassaufschlagen im Labor — Teil 2: Aufschlagen von Holzstoff bei 20 °C (ISO 5263-2:2004); Deutsche Fassung EN ISO 5263-2:2004*

DIN EN ISO 7263:2011-05, *Wellenrohpapier — Bestimmung des Flachstauchwiderstandes an labormäßig gewelltem Wellenpapier (ISO 7263:2011); Deutsche Fassung EN ISO 7263:2011*

DIN EN ISO 12625-1:2011-11, *Tissue-Papier und Tissue-Produkte — Teil 1: Allgemeine Einführung in die Begriffe (ISO 12625-1:2011); Dreisprachige Fassung EN ISO 12625-1:2011*

DIN EN ISO 12625-12:2010-05, *Tissue-Papier und Tissue-Produkte — Teil 12: Bestimmung der breitenbezogenen Bruchkraft an Perforationen — Berechnung der Perforations-Effizienz (ISO 12625-12:2010); Deutsche Fassung EN ISO 12625-12:2010*

DIN EN ISO 12625-15:2015-05, *Tissue-Papier und Tissue-Produkte — Teil 15: Bestimmung von optischen Eigenschaften — Messung von Brightness und Farbe unter Lichtart C/2° (Tageslichtbedingungen in Innenräumen) (ISO 12625-15:2015); Deutsche Fassung EN ISO 12625-15:2015*

3 Begriffe

Für die Anwendung dieses Dokuments gelten die folgenden Begriffe.

3.1

absoluter Trockengehalt

(en: absolute dryness)

(fr: siccité absolue)

Verhältnis der ofentrockenen Masse des Zellstoffes zur Masse im Anlieferungszustand, ausgedrückt in Prozent

3.2

Additiv

(en: additive)

(fr: additif)

siehe Hilfsstoffe

3.3

Affichenpapier

(en: poster paper)

(fr: papier pour affiches)

Druckpapier, holzfrei, vollgeleimt, nassfest, meist einseitig glatt, geeignet für den zeitlich begrenzten Einsatz im Außenbereich

3.4

Aktendeckelkarton

(en: folder stock, cover board)

(fr: carton pour chemises)

Karton, holzhaltig, auch holzfrei, meist satiniert, (flächenbezogene Masse 250 g/m² bis 350 g/m²)

[QUELLE: DIN 6737:2002-11]

3.5

Alaun

(en: alum)

(fr: alun)

gebräuchliche, aber falsche Bezeichnung in der Papierindustrie für verschiedene Sorten von Aluminiumsulfat

3.6

alterungsbeständiges Papier

(en: ageing resistant paper)

(fr: papier résistant au vieillissement)

Papier, dessen wichtigste Gebrauchseigenschaften bei der Lagerung über längere Zeiträume erhalten bleiben

3.7

Altpapier

(en: paper and board for recycling)

(fr: vieux papier)

Bezeichnung für Papier, Karton und Pappe, basierend auf Naturfasern, die für das Recycling geeignet sind. Es besteht aus:

- Papier, Karton und Pappe in jeglicher Form;

- Produkte, vornehmlich aus Papier, Karton und Pappe hergestellt, welche andere Bestandteile beinhalten können, die nicht durch eine trockene Sortierung getrennt werden können, wie Beschichtungen und Verbundstoffe, Spiralheftungen, etc.

[QUELLE: DIN EN 643: 2014-11]

3.8

Altpapierstoff

(en: recycled pulp)

(fr: pâtes recyclées)

Faserstoff aus Altpapier aufbereitet für die erneute Papierherstellung

3.9

AP-Packpapier (Packpapier aus Altpapier)

(en: wrapping paper consisting mainly of recycled paper)

(fr: papier d'emballage, composé principalement de pâtes recyclées)

meist einseitig glattes Papier, ganz oder überwiegend aus Altpapierstoff, naturfarben oder farbig

Anmerkung 1 zum Begriff: Man unterscheidet je nach Faserstoffzusammensetzung Papier mit Bezeichnung AP 1 bis AP 4.

3.10

Arbeitsaufnahmevermögen

(en: tensile energy absorption)

(fr: énergie absorbée à la rupture par traction)

Betrag der Energie je Flächeneinheit einer Probe beim Dehnen auf maximale Zugkraft

Anmerkung 1 zum Begriff: Arbeitsaufnahmevermögen wird als Prüflänge multipliziert mit der Breite berechnet.

[QUELLE: DIN EN ISO 1924-2:2009-05]

3.11

Arbeitsaufnahmevermögen-Index

(en: tensile energy absorption index)

(fr: indice énergie absorbée à la rupture par traction)

Arbeitsaufnahmevermögen dividiert durch die flächenbezogene Masse

[QUELLE: DIN EN ISO 1924-2:2009-05]

3.12

Aschegehalt

(en: ash content)

(fr: teneur en cendres)

siehe Glührückstand (siehe ISO 2144)

3.13

Aufsicht

(en: surface)

(fr: aspect)

Erscheinungsbild einer Papieroberfläche bei Beleuchtung und Beobachtung von derselben Seite

3.14

Aufzug-Tauenpapier

(en: tympan paper)

(fr: papier d'habillage)

zähes Tauenpapier, holzfrei, knoten- und stippenfrei, naturfarben¹⁾ oder gelblich, scharf satiniert, vorzugsweise kalibriert, zum Herstellen des Aufzuges auf der Gegendruckfläche von Hochdruckmaschinen

3.15

Ausfallmuster

(en: outturn sample)

(fr: feuille-échantillon type)

ein für die Qualität der Lieferung repräsentatives Stück, z. B. Ausfallrolle, Ausfallstapel

3.16

Ausstattungspapier

(en: paer for personal stationary)

(fr: papier pour lettres privées)

hadernhaltiges oder holzfreies Schreibpapier, weiß oder hellfarbig, für Briefmappen und Kassetten, mit gleichmäßiger Formation und geschlossener, glatter, halbmatter oder geprägter Oberfläche

3.17

Bahn

(en: web)

(fr: bande)

fortlaufendes, flächenförmiges Fasergebilde während der Herstellung oder Verarbeitung

[QUELLE: DIN 19303:2011-03]

3.18

Bahnbreite

(en: width (of the web))

(fr: largeur (de la bande de papier))

Maß der Papierbahn in Querrichtung

Anmerkung 1 zum Begriff: Man unterscheidet die beschnittene und die unbeschnittene Bahnbreite

3.19

bakterizides Papier

(en: bactericide paper)

(fr: papier bactéricide)

behandeltes Papier, das Bakterien abtötet

3.20

Banknotenpapier

(en: banknote paper)

(fr: papier pour billets de banque)

dauerhaftes, griff- und falzfestes für Mehrfarbendruck geeignetes, fälschungssicheres Papier mit echtem mehrstufigen Wasserzeichen

1) naturfarben bedeutet, dass dem Erzeugnis keine Stoffe zum Zwecke einer Färbungsänderung zugesetzt sind

3.21

Bankpostpapier

(en: bond paper)

(fr: papier coquille)

stofflich hochwertiges Schreibmaschinenpapier, häufig mit Wasserzeichen

3.22

Barytpapier

(en: baryta paper)

(fr: papier baryté)

Papier, das mit Bariumsulfat als Pigment ein- oder mehrfach, meist einseitig gestrichen ist

3.23

BCTMP

(en: bleached Chemi-Thermo-mechanical Pulp)

(fr: pâte chimico-thermo-mécanique blanchie)

siehe gebleichter Chemo-Thermo-Refiner-Holzstoff

3.24

bedampft

(en: baryta paper)

(fr: papier baryté)

mit einer dünnen metallischen Schicht im Hochvakuum beschichtet, wobei das Metall im gasförmigen Zustand aufgebracht wird

3.25

beflockt (velourtiert)

(en: flocked)

(fr: velouté)

mit einem plüschartigen Ausstattungseffekt durch Auftragen von textilen Fasern auf eine klebrige Schicht versehen

3.26

beidseitig gefärbt

(en: two-side coloured)

(fr: coloré deux faces)

mit Farbstoffen beidseitig oberflächenbehandelt

3.27

Beklebebapier

(en: lining paper)

(fr: papier à doubler)

Papier, das zum Bekleben verwendet wird (siehe kaschiert)

3.28

Belegleserpapier

(en: paper for document reader)

(fr: papier pour lecture électronique des documents)

Sammelname für Belegsorrierleserpapiere, Seitenleserpapiere

3.29

Belegsorrierleserpapier

(en: paper for sorters and document readers)

(fr: papier pour lecteur-trieur optique)

Papier für die Datenverarbeitung mit besonderen optischen und/oder magnetischen und mechanischen Eigenschaften (Anforderungen an Eigenschaften siehe z. B. DIN 6723-1, DIN 6723-2, DIN 6724-1, DIN 6724-2)

3.30

Berstfestigkeit

(en: bursting strength)

(fr: résistance à l'éclatement)

maximaler Druck, der von einem hydraulischen System entwickelt wird, und der die Elastizität einer Membran innerhalb eines kreisförmigen Bereiches des Papiers überschreitet, wenn der Druck entsprechend dem beschriebenen Verfahren aufgebracht wird.

Anmerkung 1 zum Begriff: Die angezeigte Berstfestigkeit beinhaltet den Druck der benötigt wird, um die Elastizitätsgrenze der Membran während der Prüfung zu überschreiten.

[QUELLE:DIN EN ISO 2758:2014-12]

3.31

Berstindex

(en: burst ratio)

(fr: indice d'éclatement)

Berstfestigkeit des Papiers in Kilopascal, dividiert durch die flächenbezogene Masse des Papiers, welche nach ISO 536 bestimmt wurde

3.32

beschichten

(en: coating (functional coating))

(fr: coucher (couchage de fonction))

Auftragen von Lacken, Schmelzen oder Dispersionen auf die Oberfläche von Papier und Pappe

3.33

beschneiden (auch Beschnitt genannt)

(en: trimming)

(fr: rognage)

zusätzlicher Schneidvorgang zur Erhöhung der Maß- und Winkelgenauigkeit

3.34

Beschnitt

(en: a) trimming

b) trimmings)

(fr: a) rognage

b) chutes-rognures)

a) zusätzlicher Schneidvorgang zur Erhöhung der Maß- und Winkelgenauigkeit;

b) anfallender Papierabschnitt.

3.35

Bibeldruckpapier

(en: Bible paper)

(fr: papier Bible)

holzfreies Dünndruckpapier niedriger flächenbezogener Masse

3.36

Bierglasuntersetzerpappe

(en: beer mat board)

(fr: carton pour dessous de bocks)

saugfähige Maschinenholzpappe aus Holzstoff

3.37

Bilderdruckpapier

(en: coated paper)

(fr: couché modern)

marktüblicher Sammelbegriff für Druckpapier, ein- oder beidseitig gestrichen, Oberfläche matt bis glänzend, auch geprägt

3.38

Bitmenpapier

(en: tarred paper)

(fr: papier bitumé)

ein- oder mehrlagiges Papier mit verringerter Wasser- und Dampfdurchlässigkeit in folgenden Ausführungen:

- a) bitumenbeschichtetes Papier: ein- oder zweiseitig mit Bitumen oder Bitumenmischungen beschichtetes Papier (im älteren Sprachgebrauch: Asphaltpapier);
- b) bitumenimprägniertes Papier: mit Bitumen oder Bitumenmischungen getränktes oder in der Masse mit Bitumen imprägniertes Papier;
- c) bitumenkaschiertes Papier: durch Verkleben von zwei Papierbahnen mit Hilfe einer Bitumenzwischenschicht hergestellter Packstoff (früher: Doppelpachpapier), der mitunter eine Einlage (Textilien, Glasfasern, Kunststoff-Fasern oder Ähnliches) enthält (Bitumenpapier wurde früher Teer- oder Pachpapier genannt).

3.39

Bladestreichverfahren (Schaber-Streichverfahren)

(en: blade coating)

(fr: couchage à la lame)

Verfahren, eine Papier- oder Kartonbahn zu streichen, indem die auf die Bahn aufgebrachte Streichmasse mittels eines flexiblen Schabers dosiert wird

3.40

Blatt

(en: sheet)

(fr: feuille)

Einheit eines bearbeiteten Fertigproduktes im Anschluss an das Schneiden und/oder Perforieren

Anmerkung 1 zum Begriff: Das Wort "Blatt" sollte für die Beschreibung einer kontinuierlichen Faservliesbahn nicht verwendet werden. Siehe ISO 12625-6 und ISO 186.

3.41

Blattbildung

(en: formation)

(fr: formation de la feuille)

Nassformen eines Faservlieses auf einem oder zwischen zwei endlosen, beweglichen Sieben oder zwischen einem Sieb und einem Filz. Dadurch wird ein endloses Blatt aus Tissue mit einer flächenbezogenen Masse zwischen 10 g/m² und 50 g/m² hergestellt

3.42

Bleichen

(en: bleaching)

(fr: blanchiment)

Entfernung oder chemische Modifizierung färbender Bestandteile im Faserstoff unter Einwirkung von Chemikalien, um eine höhere Weiße und Reinheit des Faserstoffes zu erzielen.

Anmerkung 1 zum Begriff: Bei der Lignin erhaltenen Bleiche werden chromophore Gruppen im Faserstoff oxidativ oder reduktiv chemisch verändert, damit dieser optisch heller erscheint.

Anmerkung 2 zum Begriff: Bei der Lignin entfernenden Bleiche wird der Faserstoff mit oxidativen Bleichmitteln behandelt, wobei Lignin abgebaut, gelöst und ausgewaschen wird.

3.43

Bobine

(en: bobine)

(fr: bobine)

spezielle Lieferform einer Rolle, die zur Weiterverarbeitung bestimmt ist

3.44

Bogen

(en: sheet)

(fr: feuille)

ein Bogen aus Papier oder Pappe, der aus einem Ries, einem Ballen oder einer Rolle entnommen wurde

3.45

Braune Wickelpappe

(en: brown stained millboard)

(fr: carton brun à l'enrouleuse)

Vollpappe (Handleder-pappe) mit rauer oder geglätteter Oberfläche, hergestellt aus braunem Holzstoff und/oder Altpapier, stanz- und ziehbar

3.46

Braunpappe

(en: brown mixed pulp board)

(fr: carton de pâte brune mixte)

Vollpappe, überwiegend aus wieder gewonnenen Papierfaserstoffen hergestellt, mit braun gefärbten Decklagen oder in der Masse braun durchgefärbt

3.47

Breitbahn

(en: short grain, SG)

(fr: grain court)

Blatt, bei dem die kurze Kante parallel zur Maschinenlaufrichtung verläuft

[QUELLE: DIN EN ISO 216:2007-12]

3.48

Briefhülle, allgemein

(en: envelope)

(fr: enveloppe)

Umhüllung aus Papier oder ähnlichem Material

Anmerkung 1 zum Begriff: Man unterscheidet zwischen Briefumschlägen und Versandtaschen.

[QUELLE: DIN 16551:2007-01]

3.49

Briefhüllenpapier

(en: envelope paper)

(fr: papier pour enveloppes)

Papier zur Umhüllung von Briefsendungen, d. h. zur Herstellung von Briefhüllen

3.50

Bristolkarton

(en: imitation bristol)

(fr: bristol imité)

aus drei oder mehr Schichten zusammengeklebter Karton; die beiden Deckschichten bestehen aus holzfreiem Stoff; die Mittelschicht ist holzhaltig

Anmerkung 1 zum Begriff: Diese Kartonart wird im englischen Sprachgebrauch „imitation bristol“ genannt. Der im englischen Sprachgebrauch „genuine Bristol“ (echter Bristol) genannte Karton wird in Großbritannien wie folgt definiert: „A high quality paper or board produced by pasting two or more layers of hand made writing or drawing paper. It may be used for example for visiting cards.“

3.51

Bronzepapier

(en: bronze (glazed) paper)

(fr: papier bronzé)

Papier, dessen Oberfläche durch feines Metallpulver oder metallfarbenes Pulver veredelt ist

3.52

Bruchdehnung

(en: strain at break)

(fr: déformation à la rupture)

Verhältnis der gemessenen Längenänderung zum Zeitpunkt des Durchreißen einer Probe aus Papier während des Ausdehnens unter Standard-Prüfbedingungen zur Anfangslänge

[QUELLE: DIN EN ISO 1924-2:2009-05]

3.53

Bruchkraft, breitenbezogene

(en: tensile strength)

(fr: résistance à la rupture par traction)

maximale Zugkraft je Breitereinheit des Materials, die Papier und Pappe unter den in der Versuchsanordnung festgelegten Bedingungen nach dieser Internationalen Norm aushalten, bevor sie reißen

[QUELLE:DIN EN ISO 1924-2: 2009-05]

3.54

Buchbinderpappe

(en: bookbinding board)

(fr: relivre [carton pour])

graue Wickelpappe, die zum Herstellen von Buchdeckeln verwendet wird; Buchbinderpappe ist flachliegend, gut geglättet, zieh-, rill-, stanz- und prägebar

3.55

Buchungspapier

(en: statement ledger paper)

(fr: papier pour registres)

holzfreies Papier, voll geleimt, weiß oder farbig, mattsatiniert, lichtbeständig, hart und zäh, dimensionsstabil und von gleichmäßiger Dicke, flächenbezogene Masse 90 g/m² und 130 g/m² (siehe DIN 19307)

Anmerkung 1 zum Begriff: Buchungspapier mit einer flächenbezogenen Masse von 130 g/m² wird im Sprachgebrauch auch „Buchungskarton“ genannt.

3.56

Buchungstrasparentpapier

(en: parchment for accounting machines)

(fr: papier translucide de comptabilité)

aus hochausgemahlten Zellstoffen hergestelltes durchscheinendes Papier mit einer flächenbezogenen Masse von 40 g/m² bis 80 g/m²; die Transparenz muss so sein, dass die auf der Rückseite aufgebrachte Schrift auf der Vorderseite lesbar ist; die Glätte ist besonders gleichmäßig und niedriger als beim Transparentzeichenpapier

3.57

Bücherschreibpapier

(en: edger mechanical pulp)

(fr: papier pour livres de compatibilité)

holzfreies Schreibpapier, voll geleimt, radierfest, satiniert und mit hoher Festigkeit mit einer flächenbezogenen Masse $\geq 90 \text{ g/m}^2$

3.58

Buntpapier

(en: coloured paper)

(fr: papier couché couleurs)

Oberbegriff für farbige und in der Oberfläche behandelte Papiere, z. B. gestrichen, bedruckt, lackiert, marmoriert, gemustert, velouriert, bronziert; die Oberfläche kann zusätzlich auch geprägt sein

Anmerkung 1 zum Begriff: Metallpapiere (siehe dort) fallen nicht unter den Begriff „Buntpapier“.

3.59

Bürokarton

(en: office board)

(fr: carton pour bureau)

Sammelname für im Bürobereich zur Herstellung von Vordrucken, Schriftgutbehältern und sonstigen Bürohilfsmitteln verwendeten Karton

[QUELLE: DIN 6737:2002-11]

3.60

Büropapier

(en: office paper)

(fr: papier pour bureau)

Sammelname für im Bürobereich von Wirtschaft und Verwaltung verwendetes Papier

3.61

Chemie-Zellstoff

(en: dissolving pulp)

(fr: pâte pour transformation chimique)

hochreiner, durch geeignete Behandlung reaktiver Zellstoff zur Herstellung von chemischen Derivaten

3.62

chemischer Holzstoff

(en: chemi mechanical pulp)

(fr: pâte mécanique chimique)

Holzstoff aus mit chemischen Mitteln vorbehandelten Holz- oder Hackschnitzeln; in Schleifern oder Refinern hergestellt

Anmerkung 1 zum Begriff: Handelsübliche Bezeichnung CMP.

3.63

Chemo-Thermo-Refiner-Holzstoff

(en: chemi-thermo-mechanical pulp)

(fr: pâte-mécanique de raffineurs chimique et thermos)

Holzstoff, hergestellt aus chemisch behandelten Holzschnitzeln, die unter Druck zerfasert werden

Anmerkung 1 zum Begriff: Handelsübliche Bezeichnung CTMP.

3.64

Chromoduplexkarton

(en: chrome litho duplex board)

(fr: carton chouché duplex)

Duplexkarton, auf der Vorderseite gestrichen, mit einem Strichgewicht von mindestens 10 g/m²

3.65

Chromoersatzkarton

(en: imitation chromo board)

(fr: carton simili-chromo)

mehrlagiger, einseitig glatter Primärfaserkarton, bestehend aus mindestens drei Lagen. Die Oberseite und die Rückseite sind aus gebleichtem Zellstoff. Die Mittellage aus Holzstoff. Die Vorderseite ist einseitig gestrichen mit einem Strichgewicht von mindestens 10 g/m². Die Rückseite kann pigmentiert oder gestrichen sein.

3.66

Chromokarton

(en: chromo board)

(fr: carton chromo)

ein- oder mehrlagiger Primärfaserkarton aus gebleichtem oder ungebleichtem Zellstoff. Die Vorderseite ist einseitig gestrichen, mit einem Strichgewicht von mindestens 10 g/m². Die Rückseite kann pigmentiert oder gestrichen sein.

3.67

Chromopapier

(en: chromo paper)

(fr: papier chromo)

Druckpapier, einseitig gestrichen weiß oder farbig. Strichgewicht mindestens 20 g/m². Oberfläche matt bis glänzend; lackierbar, bronzierbar, kaschierbar, auch nassfest und laugenfest

3.68

Chromotriplexkarton

(en: chromo litho triplex board)

(fr: carton couché triplex)

Triplexkarton, auf der Vorderseite gestrichen, mit einem Strichgewicht von mindestens 10 g/m²

3.69

cleaning

(en: stock cleaning)

(fr: épuration)

Ausscheiden von Stoffunreinheiten durch Fliehkraft

Anmerkung 1 zum Begriff: Diese Benennung ist aus dem englischen Sprachgebrauch ins Deutsche übernommen. Ausscheiden ohne Fliehkraft wird "sortieren" genannt.

3.70

CMP

(en: chemi mechanical pulp)
(fr: pâte chimico-mécanique)
siehe chemischer Holzstoff

3.71

CTMP

(en: chemi-thermo-mechanical pulp)
(fr: pâte-mécanique de raffineurs chimique et thermos)
siehe Chemo-Thermo-Refiner-Holzstoff

3.72

curtain coating

(en: curtain coating)
(fr: couchage par voile)
Vorhand-Streichverfahren, mit dem Streichmasse von oben nach unten durch eine Kammer mit Querspalt auf Papier-/Kartonoberflächen einseitig aufgetragen wird

3.73

Decklage

(en: liner)
(fr: couverture)
äußere (vorderseitige und rückseitige) Faserstoffbahn

3.74

Deckstrich

(en: top coat)
(fr: couchage extérieur)
siehe „Topstrich“

3.75

Dehnung

(en: strain)
(fr: déformation)
Verhältnis der Längenänderung einer Probe zu ihrer Anfangslänge

Anmerkung 1 zum Begriff: Längenänderung wird in Prozent der Anfangslänge angegeben.

Anmerkung 2 zum Begriff: Die Anfangslänge der Probe ist die gleiche, wie die Anfangslänge zwischen den Klemmlinien.

[QUELLE:DIN EN ISO 1924-2:2009-05]

3.76

Dehnkrepp

(en: extensible creped paper)
(fr: papier crêpe extensible)
durch Kreppen hochdehnbar gemachtes Kraftpapier; Lieferform meist als Wickelröllchen

3.77

Deinking

(en: deinking)
(fr: désencrage)
Verfahren zur Entfernung von Druckpartikeln aus Altpapierstoff aus bedrucktem Altpapier

3.78

Dekorationspapier

(en: decorating fancy paper)

(fr: papier à décorer)

Papier, einfarbig, gestrichen, nicht satiniert, mit ausreichender Lichteinheit, die Oberfläche kann geprägt sein

3.79

Dekorationswellpappe

(en: decorating corrugated board)

(fr: carton ondulé à décorer)

einseitige Wellpappe, bei der die Deckenbahn und/oder Wellenbahn aus Dekorationspapier oder Bronzepapier besteht

3.80

Dekorpapier

(en: base paper for impregnation with synthetic resin)

(fr: papier pour l'imprégnation avec résines synthétiques)

Laminatrohlpapier, gefüllt, lichteit, bedruckbar, das den dekorativen Schichtpressstoffplatten (siehe DIN EN 438-3) und direkt beschichteten Holzwerkstoffplatten das Aussehen gibt (flächenbezogene Masse 50 g/m² bis 200 g/m²)

3.81

Diagrammpapier

(en: chart paper; functional paper)

(fr: papier à diagramme; papier pour graphiques; papier enregistreur)

Papier, beschichtet oder unbeschichtet, in Rollen, Streifen, Scheiben, Blättern oder Faltschichten, mit Aufdruck von Koordinatennetzen, das der sichtbaren Registrierung von Messungen dient

3.82

Dimensionsstabilität

(en: dimensional stability)

(fr: stabilité dimensionnelle)

Grad der Beständigkeit der Abmessungen eines Papiers bei Schwankungen seines Feuchtegehaltes und/oder gegenüber anderen Einflüssen

3.83

Dokumentenpapier

(en: archival paper)

(fr: papier pour archives)

Papier mit hoher Alterungsbeständigkeit, bestimmt für Schriftstücke, die lange aufbewahrt werden müssen

3.84

Dreheinschlagpapier

(en: twisting paper)

(fr: papier résistant à torsion)

Geschmeidiges, drillfestes Pergamin oder scharf satiniertes Wachsrohlpapier;

Anmerkung 1 zum Begriff: Wachsrohlpapier wird nach dem Bedrucken paraffiniert.

Anmerkung 2 zum Begriff: Für das Einschlagen von Bonbons etc. verwendet.

3.85

dreiwellige Wellpappe

(en: triple wall (corrugated) fibre board)

(fr: carton ondulé triple cannelure)

Wellpappe, bestehend aus 3 Lagen gewellten Papiers, die durch 2 flache Lagen Papier oder Karton miteinander verklebt sind, und auf deren Außenflächen je eine flache Lage Papier oder Karton (Decklage) geklebt sind

3.86

Druckglanz

(en: print gloss)

(fr: brillant d'encre)

Glanz der bedruckten Bereiche von Papier, Karton oder Pappe

3.87

Druck-Holzschliff

(en: pressurized groundwood)

(fr: pâte mécanique pression)

Holzstoff, hergestellt durch Schleifen von Holz unter Druck bei Temperaturen über 100 °C

Anmerkung 1 zum Begriff: In Anlehnung an die englische Benennung „Pressurized Groundwood“ auch mit "PGW" bezeichnet.

3.88

Druckpapier

(en: printing paper)

(fr: papier d'impression)

Sammelname für ungestrichene oder gestrichene Papier, die zum Bedrucken geeignet sind

3.89

Dünndruckpapier

(en: light weight printing paper)

(fr: papier mince à impression)

dünnes, opakes Druckpapier mit geringer flächenbezogener Masse, auch ungeglättet

3.90

Duplexabziehbilderpapier

(en: decalomania duplex paper)

(fr: papier duplex pour décalcomanie)

Abziehbilderpapier mit „trennbar“ aufgegautschtem Seidenpapier, versehen mit bedruckbarem wasserlöslichen Strich, der nach Wiederaufeuchten den Uebertrag des gedruckten Bildes ermöglicht

3.91

Duplexkarton

(en: two layer board)

(fr: carton deux couche)

Karton, einseitig glatt, aus folgenden Lagen bestehend:

- a) helle holzfreie Oberseite aus Zellstoff und/oder rezykliertem, deinktem Faserstoff;
- b) Mittellage und Rückseite aus rezykliertem Faserstoff; Rückseite grau.

Die Rückseite kann pigmentiert oder gestrichen sein. Bei höherer flächenbezogener Masse, meist > 600 g/m², wird die Benennung Duplexpappe verwendet.